

عمل مراجعت

مکتبه طائفه کافه خصوصیات
ایچون قره بت کتبخانه سنده
مکتبهدار هماغانه سنه مراجعت
ابدلیدر .

درسمادت ایچون سنه لکی
یکری طشره ایچون بوسته
اجری داخل اوله رقی اونوز
غروشد .

مکتبه

۱۳۰۷

هر پنجشنبه کونی نشر اولنور

عمل توزیعی

باب عالی جاده سنده قره بت
کتبخانه سیدر .

مسکیزه موافق کوندر به لک
آثار مع المنونیه درج اولنور .
درج اولتیمان لورانی اعاده
ابدلز .

دردنجی سنه

نومرو ۲۲

نسخه سی ۲ پاره بدر

دردنجی جلد

نسخه سی ۲ پاره بدر

۱۳۱۱
۱۳۰۷

- تشنه تب -

آیاقلنده جروح بر التهاب تراب ،
یوزنده منطعات غم آزماي تب ،
داندنه نامتناهی و سرمدی بر شب ،
نظر کهنده بحیرات بی شمار سراب ،

ایدر همیشه سیاحت اونشنه برتب ،
حضور یلز اوقیفانورد سینه خراب ،
اوخسته به: «پوری!» دیر برشکسته بالضراب ،
اوبیکسه: «پوری!» دیر برضال جان براب ،
اوتشنه به: «پوری!» دیر دائما صحاب وریاح ،
خیال آب ایله ایله سراب لر آتی سوق !
بولور بنه بو سیاحتده کندیمی بر ذوق !

حیاتدر بوسیاحت ، بشردر اول سیاح
که آلتی بیک سنه در ایله مکده شد رحال ،
که آلتی بیک سنه در آلداتیر سراب خیال !
جناب شهاب الدین

- سائر فی المنام -

کیرر اعماق لیه بالتردد ،
ظلام ایچره بورر حیران و لرزان ،
کیدر دائم ، کیدر اقان و خیزان ،
ایدر کیندیکه اوجایجی نشدد .
ایدر کیندیکه مانع لر تعدد ،
اولورکن کندی مانع دن کریزان .
دلندن خون ایله اولقده ریزان
بتون اشیا به قارشی بر تودد .

نقاب خواب ایله پوشیده چشمی ،
نهدر کورمن طوغان شیخی کولشی ،
طورر سیان کوزنده نور وظلث .

آکاسن رهبر اول ای بار کلین ،
بنم فکرمدر اول معلول شیخیز
که دام بولاق ایسته بر حقیقت ا
جناب شهاب الدین

— بر قطعه —

طوبوب، فرق حزیسنگه داغدار اولورم
شو قلبیک ضربات دمامنده سنی .
کوروب ، بهار حیاتمن ایلهرم آکراه
سیاه سرورلک ظلک ماتنده سنی .

حسین سعاد

ژان ژاق روسو حقتده بر مطالعه

پرتو غلائی یک برادرمن ژان ژاق روسو تک انصار
مقالهسی ترجمه ایش کلهاجک نخمزم، درجی مقرر
بولش اولدیشندن مشهور نیلوسو تک احوال غومیسی
حقتده شیددی بر فکر اجمالی و بزرگ مناسب کوریلدی .

ژان ژاق روسو ، ۱۷۱۲ سنهسی حزر ایشک
۲۸ نجی کونی جنوهده تولد ایشدر . درت یاشنه
قدر روسو تک حیاتی و بلکه ستون حیاتی برروماندر .
چوققلندن بری باشی بوش ، سرسری کزمشدر .
اک ایسندن اک فنانسه و ایشجه قدر هرصنتمه
کیرمش ، حکاک، اوشاق، موسیقهچی، هان سفارت

کابی اولمشدر . هیچ بروقت دلیجلیک ایشمیش
ایسده بعض کره بر پارچه خیرسزاق ایشدر .
بو قدر شیرله برابر روسو ، تخیلیست ، آزیتست ،
بدایع طبیعهیه قارشی صو تک درجده حساسدر .
حرص و طمعدن کندیشنده ذره قدر بر اثر بوق .
هیچ بر شی یازماز ، شهر یاپاز . آراده صیراده
بردنره مطالعهیه حصر نفس ایدر . ستایه ، صولره ،
یشیللکاره دایما کال ذوق ایله باقار . بر خولیای
درونی کال وچد ایله تعقیب ایدر . ایشته روسو
سن کاله بصورتله واصل اولمشدر .

بو حاللر ، بر آدمی غایت فنا یاهیبیلردی .
لکن روسویی بوزمادی . معماقیه ، انتظام حرکنتی
شاشیرمیش ایدی . کندیشی اساساً ابی اولوب
مالک اولمادینی جهت اساس اخلاقیه دکل ، اساس
حسیه ایدی . روسو تک قلبی یک اییدر . خقیفدر ،
فعالیت و قدرت اخلاقیه مالک دککدر . ابی ،
مرحمتی ، اخوتکار بولیشی بوندن نشئت ایدر .

بوراسنی اصلا نظر دقتدن دور طوطامیلدر . روسو
صافدر . روسوده ایلک حرکت ، دیکرینه طوغری
برمیل ناکهانی و طبیعیدر . کندیشنه حسن قبول
کوسترنه دایما پرستش ایشدر . بعدالوفات دخی
بر جوق محبت و دوستاق پیدا ایشمی هپ بوندن
ایلری کلیر .

کندیشک کتابلرنی اوقویانلرک بلکه بیک
دانهمی مشهور مادام دوستائل کی شو وحشی
آدمی کندیمه استیناس پیدا ایشد برمیلردم ، بن
اولسمه یانده صاقلا بهیلیردی . دیشلدر . روسو
بو فکری تولید ایشدی وداغاده ایده جکدر . چونکه

اساس طبیعی کوریلور . بواساس ایسه حلیم
وصافدر .

شوقدر وارکه روسو کندیشنک ایلکنی
کندیشیده حسن ایشدیکندن بوخصوص محجوبیت
وتواضع ایله کسب اعتدال ایشدیکندن انسانلرک
اک ایسی اولدیغنه حکم ایدر وشیمن طرناغه قدر
کبر و ضرور کسبیلردی . روسو کی اخلاقی افساد
ایدیجی برشبات کیون آمدمه تواضع و محجوبیت
نه کز؟ تواضع ، تربیه دیندارانه ، هیچ اولمازسه
تربیه اخلاقیه ایله معاوانت کورمش برحس سلیمدن
نشئت ایدر . روسوده تواضع کولککسی ییله
بو قدر .

هرحالنده اولدینی کی روسو تک کبر و غروری
دخی شدید وصاف اولمشدر . تخیلات شبانده ،
نمات طبری و دوشونور ، انسانیتی دها یقیندن
در آغوش ایشکی فکر ایدرکن کندیشیده خاطرندن
چیقارماز ، بعده قومود ایده چکی برکوسی افتخارک
ایاقلری آتته کلدیکی حسن ایذردی .

قرق یاشنه قدر کچیردیکی حیات، اعماق روحنه
قدر اجرای تأثیر ایله اصلا زائل اولمایه حق علا-
مات برافشدر .

روسو بریشی اصلا اولدینی کی کورمه مشدر .
قرق یاشنه قدر ، هر شیئی حقیقت حالک فوقده
کوزل کوردی . بوسندن صوکره هر شیئی حقیقت
حالک مادوشنده چیرکین کوردی . اختیارلادخجه
بوچت کندیشنده کسب قوت ایشدی . سن ووقوفده
کریه عودت ایچون انسانده برحس اولیایقیندن
روسو بچی بریشی دلیقانی حالنده کوریر ، لطا-

قتندن مستغفرق تخیل اولور ، صوکره بردنره
اونی اختیار کی کوردرک نظرندن تهرردی . فقط
کرک ابی ، کرک فنا ، کندیشله حقیقت حال آدل
سندم بر برده خیال دایما وجود بولمشدر . بوپرد
اونک نظرانده اشیانک شکنی تبدیل ایشمیش ،
رنکنی دیکشدرمشدر .

روسو حال وحشت دیک اولان مقام
انفرا ددن جمعیت بشریه آراسته داخل اولدینی
زمان ابی ، صاف ، متعظم ، خیالپرست ، رومان
قهرمانی ایدی . روسو ایچون ، قرق یاشنه قدر
جمعیت بشریه یوزی کورمشدر دنیلمن . سرسریلک ،
وحدت کی اجرای تأثیر ایدر . سیاح ، مقیم اولانلر-
دن زیاده انسان کوردیکی حالده ، انسانلری ینه
دیکر لرتدن آز طاییر . چونکه برتبدل دائمی حالنده
هیچ برشیک حقیقتنه انفاذ نظر ایدهلمن .

واقعا قرق یاشنه قدر روسو بر جوق سر-
گذشت کچیرمشدی . ستون عالم ، کوزلری اوکنده
برنهر سریع الجریان کی کچیرک کندیشنی اکندیرر
ایدی . اونک حقتده حائر ووقف بولناوردی .
خلق ایچنه قاریشده قدر صوکره میدانه چقان روسو
دوشونمش و یازمشدر .

اثرلری بالذات کندیشیدر . کندیشندن باشقه
برشی دکلدر . هرشیدن اول روسو خیالپرستدر .
آثارسنگ کافهسی روماندر . «عدم مساوات» ی
بر انسانیت رومانی ، «قولنطورا سوسیک» یده
جمعیت بشریه تک اساس تشکله طاید بر روماندر .
امیل ، تربیه رومانی ، تووول هولویز دخی احتسا-
سپروران بر روماندر . حیات ذانیسنگ رومانی ده

«اعترافتم» در . بورمانلرک هپسندنه محبت و شفقتی، هم آغوش اخوت اولوق لزومی حس اولتور .

ژورژ اونه

قارئین عثمانيه ژورژ اونه‌نی بك اعلا طایرلر . چونكه بزم ترجمه لر مزده مودايه نبعیت ایتدیکندن بر آراسق ژورژ اونه‌نك رومانلری هان كاملاً ترجمه اولغنی درجه‌سندنه برغیرت کوسترلشدر .

السنة اجنیه‌دن ترجمه ایتدیگمز کتابلرده شایان دقت برجهت وارد . زده بر محرر بردنبر شهرت آلهرق بو شهرتی برخیلی محافظه ایتدیکن سوسوکره یاواش یاواش نظر اعتباردن دو شمه باشلاپور . دها بقین زمانلرده ژول ورنرک روما نلرینه کوسترلین تهاک نه ایدی ؟ حالبوکه شمعی سیاه هندستانلری ، آراه ابله دورطالری اوقویان بالنسبه بك آرد . اوقاوقویه ابله دو مافیسده هله ژورژ اونه‌ده بو حال بوستون کندیسینی کوسترمشدر . دمیرخانه مدیری و سرزپانین ابله باشلاپان موقیت عظیمه برخیلی دوام ایتش ، «بیرك روسی» نده فقط زواله موصلت ایتشدر . ژورژ اونه‌نك آثارینك حالی بك عجایبدر . اون سنه مدته منتقلرک كامفی کندیسینی پلامان تعقیب ایتشدرلر . ژول ورنرک حالا مشهور قالان بر مقاله شتیقیده سنی متعاقب منتقلر . اولجه الدقلری برامره نبعیت ایدیورلرمتش کی هجومه باشلاپلر . مع مافی بوجهت شهرت ادیبسینی تعقیب ایتکلنه

برابر منفعت مادیه . ایراک خلل ایتیبوردی . دمیرخانه مدیری اوج یوز بکرمی ایتکچی دفعه اولهرق طبع اولندی . دوده ابله زولانک الک ابی رومانلرندن یوز الی کره زیاده باصیلش دیمک اولیور . سرزپانین ایسه یوز بیتمش ایکی دفعه طبع اولندی . قوتنس سارازا ، مرام کی کتابلری ده بونلر دن آزر رغبته نائل اولمائی . مع مافیله فرض بورچی ، فردای عشق ، بیرك روسی کی کتابلرینه عدد طبع سکسانی تجاوز ایدمیدیکندن نهایت خلقکده یتیمقده اولدینی اکلایشلشدر .

فرانسه منتقلرلر دن آدولف بریسون بوندن بحث ایتدیکی صیراده دیبورک :

«مع مافیله ژورژ اونه فرانسه‌ده کوزدن دوشدیکی حالده آمرقایی جنوبیده بك زیاده شهرت واعتبار قازانیورمش . بو محررک شهرت وموقیتی برشمس سریع الزوال کییدر . بر پرده غروب ایتدیکی زمان دیگر محله طلوع ایدر .»

شهمس یوز یارت آراسندنه ژورژ اونه‌نك نامی درسماده‌ده اوغرامش اولمایدر . فقط بوکون اودرجهبه ایتشدرکه بارس کتابلرلرندن برینك افاده‌سندن ده اکلایشله جفته کوره ژورژ اونه‌نك کتابلرلر دن اشترا ایدنلرک حالده بر محجوبیت بیله روتما اولغه باشلامش .

کتابچینک بو افاده‌سینی ایشیدوب ده اعتراض ایدن بر ذاته کتابچی شوصورنله مقابله‌ده بولوش : «بن برشی اوبدیرمایورم . حقیقت حالی سوبله یورم . ژورژ اونه‌نك مشقربلرینك حالده بوحر کتابلرلر دن طولانی کندیلرینی معذور کوستریمک

اهتمام ، عطف اولنان اهمیتک نه قدر زیاده اولدینی کوسترر .

برده باقلدی ، که اثرلرک قیتی ، احراز اولنان موقیت ابله اصلا متناسب دکل ا بوندن طولانی منتقلرله برتیزلک ، حس عدالتدن متولد بر عکس العمل عارض اولدی . کوسترلین رغبتک

درجه‌سیله متناسب برشدنه تعرض باش کوستردی . ژورژ اونه‌نی لایق اولدینی موقع ادبی به ارجاع ایتک مقصد اصلی ایکن بوحد تجاوز ایدلیدی .

قارئلر ایتدا ژورژ اونه‌نك طرفسینی التزام ایدیورلر دی . نهایت بو اطمشان ره‌سین تزلزل اولدی . احوال تبدل ایتدی . ناتورالیزم . امیل . فاکتک دیندیکی کی طبقات مدنیته‌نك سفلا درکده سنک مصور اخلاقی اوله‌جنی برده کبارطافقرینه‌ده تطبیق اولغنه ، بناء علیه برشکل آخره افراغ ایدلنک باشلاپنجه یکی محررک ظهور ایتدیبلر . پول مارضیت ، ادوار رود ، مارسل بره‌وو کی کتچ استادلر اهمیت بولدی .

ذاتاً بو محررک بردن بره فوق‌العاده کذب شهرت ایتسینی ایچون قارئلر ده راستعداد مخصوص موجود اولمایدلر ده او محررک آثاری او استعدادی اوقشاملیدر . برکه . بو میلان خصوصی زائل اولدقدن سوکره اگر او محررک براتقدار حقیقی به مالک دکلسه ایشته ژورژ اونه بیچاره‌سی کی نظر اهمیتدن ساقط اولور . بیکلرجه باصیلان کتابلرینک نقلی آنتسندنه اذیلر قایلر . فقط زولا کی بر شهرت لامعوتانه تأمین ایدمک قدر حائر اقتدار بولنورسه نه قدر اعتراض ایدیلرسه ایدلسون ، نه قدر

ایسته‌دکلرینه دلالت ایدمک آثار کورپیورم . صانکک بونلر ، ژورژ اونه‌نك کتابلرینی حالا اوقودلغنه تعجب ایدیورلر . لکن نه‌بایم ، بو محررک نی اکلندیرپیورر ! دیمک ایسته‌بورلر . نیم متسیم ، نیم محجوب ، کتابی آنچه هان چیقیورلر .

ژورژ اونه‌نی کوسترلین بو قدر شدتک ایتبایی نهدر ؟ بونی اثرلرینک احراز ایتدیکی موقیت عظیمه‌نك موجب اولدینی حسد ونفسانیتنه عطف ایتمیلی . چونکه برچوق محررلر وارددکه بونلرده غایت جسم بارملر قازاندقلری حالده منتقلر هیچ ایتیشلرلر . بونلرک هیچ بریسی امیل ریش‌بورک یاخود غرضایه دومونتسینک کتابلرینه مسلط اولغنی عقلمرینه بیله کتیرمه‌مشدر . چونکه بونلرک ساده‌جه خلقی اکلندیرمک ایچون ترتیب اولغش شیلر اولوب «ادبیات» دن حائر نصیب اولدقلری آشکاردر .

ژورژ اونه ایسه بویله دکلدی . «دمیرخانه مدیری» بر انض آثار کچی تلقی اولغش درجه‌لرینه واردی . او وقتلر اوج بالای موقیتده بولنان ناتورالیزم مسلکینک قیلرده او ایدنر دینی حساسیات سمرات انکیزانه‌به قارشو ژورژ اونه‌نك امید بخش کتابلری بك موافق دوشدی . برچوق آدملر زولانک (آسو مآری) ابله «سرجک فرونده» Pot-Bouille سنی تزییل ایچون ژورژ اونه‌نك دمیرخانه مدیری اعلا ایتکک باشلاپلر . بناء علیه منتقلرک ژورژ اونه‌نك آثاری ابله اشتغال ایتسینی طیبسی ایدی . اثرلرک تدقیقده کوسترلین

سر محررڪ مشغولیتی

سر محررڪ مشغولیتنه دائر اورویا رسائل
موقوف تهرندن برنده کوردیکمز بر بنسدی خلاصه
درج ایدیوروز.

سر محررڪ اک آز مشغول اولدیجی جهت
یازی یازمقدر . حتی هج یازی یازمایان سر محررلر
بیله وارد .

سر محرر یاز قیش هر صباح الافرافنه ساعت
بشده قالقار . بوحساجه آنتحق بش آتی ساعت
اویومش دیکدر . آنتنی ، لامهستی یاقی ، یاقادن
قالقادیقنی صورتده اوزرندهکی بورغانی آلوب
اوطه سنک اورتسه آتقی وظیفه سیله مکلف
آریجه بر اوشاغی وارد . اوشاقی بوظیفه یی
هر اجرا ایتدیکی زمان آریجه برده بخششه نائل
اولور .

سر محرر ماصهسی باشنه کچر کچمز اوکیجه
واصل اولش اولان کاغدلر کوزینه ایلدیر . ساعت
یدی به طوغری اوصباح انتشار ایدن غزتهلر کایر .
هر صباح اوقونه حق اونوز بش یازس غزتهسی
واردر . بونلرک هیسندن یکریمی درت سستون
بولدیندن یکنی ظن ایدرسهم سکر بوز قرق
ستونه بالغ اولور . کثرت اعتیاد ابله هج بر سطر
کچمکمزین بورستونی بر دقیقهده اوقومق قابلدیر .
ساعت طقوزده ولایات غزتهلری کایر .

اجنی جرابنده واصل اولور . سزاده تانیس
غزتهسی بر آدمی اقسنامه قدر اشغال ایدمیلیر .
ایلاتده اوج بوز غزته انتشار ایدر . بونلرک بوز

تجاوز اولورسه اولنسون ، نه موقع اقتضارنده
ثابت قدم قالیر .

زورز اونلک دیرخانه مدیریتی متعاقب
یازدیقنی کتابلرک هج بریسی مثلاً نه قوتس سارا ،
نه یزفلورون ، نه قوامور قادیلری ، نه مرهم ،
حاصلی هج بریسی دیرخانه مدیری مرتبه سنه
واراماشدر . واقعا دیرخانه مدیرنده برجوق
قصور واردر . عادی برلسان ابله یازلشدر . نژات
تخلیدن محرومدر . فقط اشخاص مجسم بر صورتده
طوزیر هسی کندیبرینه مخصوص برلونه مالکدر .
محرر بو طریق تخلید ایلجه مهارت و جسارت کویستر
مشدی ، فقط ، مع آنستف دوام ایدمه مدی . کتابلری
ذوق حقیقتدن ، معنای حکمیدن آزاده قیلدی .

حتی فابوریو وامشالی محررلرک یازدقلمری
وجهه تحقیقات و تمقیبات جنابیه ابله طولورومانلر
طرزنده کتابلر یازمه بیله قالیقشیدی . بو محررلر
قدر وسعت قریجه ، ثروت تخلیه مالک اولدیندن
طبیعی بوجهتهده موقوف اولامادی .

زورز اونلک اسلوب بیانیده برقیث ادیبی
حاضر دکلدیر . مثلاً « فلان مارکیزک کوزل بر
دائرهسی واردی » دیبه یازار . کوزل ، بلک اعلا!
فقط نصل کوزل ؟ مکلف بر اولن اوطهسی کچی
کوزل ، بوقسه باشقه درلومی ؟ آه ، بویله برکه
ابله کوز اوکنده قوجه مان برلوحه یی تجسیم
ایتدیورومرک ، دوده نلک ، بورژنلک ، فلورک
حاصلی بوکی بیوک محررلرک ایشیدر .

زورز اونلک حالی بزم هوسکار رومانچیلر من
ایچون ده کوزل برعبت اولایلیار .

بوز الیسی یازسه کایر . بعضلریک مندرجاتی
یازس غزتهلرندن زیاددر . بونلری کال دقتله
نظرندن کچومرک لازمدر . ابلر بر سر محرر
بوظیفه یی کیجه تخمیل ایتز ، کندیسی کویر .
صباحلین موزعک ککتیردیکی مکتوبلرده
آری ! مهم بر غزته سر محررینک بوخبارانی
نه قدر کثیر اوله جتی تخیل اوله بیلیار . کونده ایلکی
اوج دفعه تجمید ایدمه بلین ایش مکتوبلرندن قطع
نظر درلودرلو مکتوبلر واردر . مثالی تقرقلق ،
بر رومان تکلیف ایدن محرر ، اثر اهدا ایدن
مؤلف ، اهدا ایتدیکی اژدن هج بحث اولنایدیندن
متعجب ذواتک مکتوبلری واردر . مکتوبلرک
ایچنده اسکی بر آبونلرک بر طاق تمذرات حلیمان .
سنی ، دهسا تیز بر آبونلرک بر طاق تکدیر آمیز
لاقریدیلری حاوی اولانلر بلک چوقدر . هله
محرر ایدین ، شئونلر نویسدن شکایت ایدن
«مدام بر قاره ، امضاسی اکثریا کورولور .

بعض دلایله کندی موقفتستزلکرلری
حکایه ایچون ایلجه حرف ابله تام اون ایکی صحیفه
مکتوب یازارلر ، تصورلری ، امیدلری ، اخلاق
عالمک اصلاحی حقیقده اوزون اوزون بحث ایدرلر .
مخترعک بریسی کندی اصولی سزه مفصلاً حکایه
ابله حبابه کری طلب ایدر .

جماسلیدن بریسنه نامزد اولان موسیولردن
بعضلری دخی یالکر کندیبلرینک مظهر ستایش
اولالرینه قناعت ایچمه لرک خصیلرینک ذم ایدله-
لرینده ایستلر . بر کون اول غزتهده اعلان
اولان اعانه اسماییسی مایسنده اسمی یاکلش دیزلستندن ،

خیزلری ای تربیه ایتدیکی ، بسله دیکی حاله
ترتیب اولان برمسابقده کندی نامیده سهوا ذکر
اولدیندن شکایت ایدن عقابلرده اندر دکلدیر .
اوراق و مکاتبی وغزتهلری کوزدن کچیر-
دکدن صورکه سر محرر ، ارقداشاربله مذاکره
باشلار . ایجاب حاله کوره اتخاذ اوله حق لسان می
ارانه ایدر ، ابضاح اولنه جتی فکر وجهتلی .
اجتناب ایدله جک کرداب وورطه لری کویستیر .
بعض غزته به جواب ویرمک ، دیکرینه اعتراض
ایلک ایجاب ایدر . محررلرک هیسنی نظر دقت
اوکنده طوبوت هج بریسنک غزته مسلکی
خلاصه برشی یامامسته ، هرشیک انتظامی محافظه
ایتمسه دقت ایتمک ، بربرینه شیلر بولندیرماق ،
تکرره میدان برمامک ، بوندن معسدا غزتهلرک
مسلک و منفعتنه موافق تدابیری ، احتیاج حس
اولدقجه ، درعقب بولوب اجرا ایتمک اهم وظایف
فدندر .

ابلر بر سر محرر شئونلر ایلده اشتغال
ایدر . حتی بونلری یازان محررلر موضوع تلقین
ایدر ، فکر ویرر . ایجاب ایدره مشهور برخته
آدمک یاننه قرق ایکی دفعه اوست اوسته آدم بوللار .
مقاله لرک باشنه قونه جق سر لوحه لره ، آچیق
براقیله جق محللهده دقت ایتلیر .

هر شیئک طوغری ، اکلدیریحی ، متنوع
ومزاج قارینه موافق اولسنه دقت ابله مندرجات
پیننده آهنکک محافظه سنه سی ایدر .

بعض سر محررلر یازمخانهلرینه صاحبین
اوطورلرلر . هر حالده وقت ظهرده کافه سی

یازبخانه باشند. در ایست بوقت مقاله‌ری بازار. چونکه هیچ برشی اولدن حاضرله‌ماز. هله برنجی وایکنجی صحیفه‌لر ایچون بوجبوریت ده‌ما قطنی اولوب ظهور حاله انتظار اتمک لازمدر. بعضی کره غزته تکمیل حاضرلایریده او صیرهده وقوعه کلن بر حادنه غزته‌نک آلت اوست اولسته سبیت ویرر.

بچاره سر محرر، بر دقیقه یکیکه‌مک ایچون ساعتی کوزینک اوکنده اولدنی حالده مقاله‌سنی یازمه یخود تمذیل اتمک اوغراشدنی صیرهده راحت‌ده بوله‌ماز. بلکه یوز کره مانع اولورلر. محررلردن بریسی بر ایضاحات طلب ایدر. سر مرتب یازی ایستر. اوشاق، غایت مستجیل بر ایش ایچون زیارته گلش برذاتک قارت دو وزیرتی کثیرر. مستجیل ایشلری اولان ذوات، سر محررلرک ایشلری کندیلرینککنندن ده‌ما مستجیل اولدنی دوشونمکسین اکثریا مراجعت ایچون بووقی انتخاب ایدرلر.

صباحلین کاغد اوزرنده سر محررلرک اوکندن رسم یکید یایانلر شدی بالذات بنه کچرلر. مثلا جدی وحدید طوری بر ذات کلدرک صباحلین صواقندن آراهلرک یک ایرکن یکیدیکندن. قالدیرملر بوزلدیفندن شکایتلر ایدر. دیکری نامزدلکنک حسن موقعته اقتانی امرنده معاونت طلب ایدر. یاری زیارته گلش برطشمرلی سر محرری کورمک شرفه نائل اولمندن عودت اتمک ایسته‌مامش اولدنی اکلایتر. تبدیل مأموریتی خبرینک تکذیب اولتسی رجا ایبدن مأمورلر، اعانه طوبلا-

یان ذاتلر، دوچار سفالت اولمش غزته‌جیلر، متوقا محرر زوج‌ه‌لری، بریتانیادن یخود نور-ماندیادن جلب ایشدیکسی استریدلری اعلانه بو منفعته سر محرری نشرینک دعوت ایبدن تجسارلر ودها بر چوق کیسه‌لر هپ سر محرره مراجعت ایدرلر.

بعضیلری ده تیارو ایچون دخولیبه بیلتی یخود شتدوفر یاسوسی رجا ایدر. حق و یقتور فورنل، نام ذاتک افاده‌سنه باقیلیرسه لغمری زیارت ایچون کندیلندن سر محرره برتوصیه رجا ایبدن آدنه تصادف اتمش! آراهه چیکنه‌مش کوپک خبرلری، باشنه چچک صاقسیسی دوشمش اختیار قادیلر حوادثی کثیرن آدملری، شعرلری تقدیم ایبدن کنج شاعر-لری، یالکر کندی مقاله‌سندن بشقه هیچ برشینه اهمیت ویرمین، ذنیایی امور اتمین صاحب اختصاصلری ده اونوتایلم.

برده سر محررلرک تیزلکنندن، کان ذواته حسن قبول کورستهمه‌سندن شکایت ایدرلر. حالبوکه بونلر کندیبلرینک قابو طیبشاری ایدیلدیکندن طولانی تشکر اتملی.

حاصلی، ساعت ایکده غزته، صحیفه شکله کیرر. ساعت اوج، اوج بچمقده «بوسه» نک نتیجه‌سی کلیر. صباحک ساعت طقوز بچمقندن بری دوام ایبدن ترتیب کیفیتی بونکه ختام بولور. ابتدا درت ساعت مقاله‌لری دیزمک ایچون کچمشدر. صوک ایکی ساعتده تصحیح حصر اولور. غزته‌نک یکری درت ستونی بولدیفندن

ساعده آتی ستون تدارک اتمک ایجاب اتمشدر. اهمکار برسر محرر بونلرک هیسنی بر دفعه ده‌ما کویدر. نهایت صوک تصحیح‌لرده کوزدن کچیرلکدن صوکره غزته طبع اولتغه باشلار. بونلن صوکره آراق سر محرر کندیلنی قورنارمه چالبرسه ناقه برامیده دوشمش اولور. یانه کیزمه‌سینلر کندیلنی پتیشیک اوطده بکله-مکده‌دلر. بعضاً سر بونده بکلرلر.

حاصلی سر محرر اداره‌خانه‌دن قورتلدقدن صوکره اگر بردوسته ملاقات ایچون سوز ویر-مه‌مش ایسه یانه الدنی اقسام غزته‌لرینه آراهه ایله کیدرکن ایجاب ایبدن اشارت‌لری قوبه‌ق خانه‌سنه عودت ایدر. چونکه اوکونک غزته‌سی نتیجه ایرته‌سی کونکی نسخه‌ی دوشونمک لازمدر. ایش اوطه‌سنه کیرنجه باشق زائرله تصادف ایدر. بونلرک برطاقی صوقاق قابوسنده بکلر.

بچاره سر محرر بونلرک، اللدن یاقنی صیر-دقدن صوکره بر ساعت قدر اوت‌ه‌بری شیلر یازیلیر. بعده نواتنی یاهرق طسامه کیدر، بتون کچه استحصال معلومات ایچون محافل سیاسیده طولاشیر. نصف‌اللیلده آراق اوبوق اوزره خانه‌سنه کلیر. ایسته هفتده برکون بیه استراحت اتمکسینر بواش دوام ایدر، کیدر، هله سر محررک صنفه برده مدرک، واداره مأمورانی اقسام ایدرسه مشغولیت بوتون بوتون آرتار.

حق تألیف

[ما بعد عد: ۲۱]

کثیر العدد کتابلرده بر فرائقی بولور. امیل زولا هر نسخه‌دن بتمش بش ساتیم آتقدهدر. کتابلرینک مصارف طبیعی‌سی کثیر اولماسه بونلن دهافضله حق تألیف آلاچی شه‌سزدر. هکتور مالویکس رومانسک بر نسخه‌سندن سکسان ساتیم، کی دومایاسان بر فرائق آیردی.

غزته‌لرله نشر آثار ایبدن مؤلفلرک اددق‌لری اجرت دخی زیاده‌سیله تحول ایدر. اک چوق سطر باشه اون بش ساتیم ویریلیر. ادبی علاوه-لرده بواجرت بر مقدار فضلهدر.

عمومیتله، حق ترجمه یک قلیلدر. بونده مقصود اولان جهت حق ملکیتی تأمین اتمکده اولدیفندن فرانسه‌ده بر محرره اللی بیک فرائق قازاندیران بر کتاب ایچی بیک، بیک بش-یوز فرائق حق ترجمه کثیرر.

بر رومانسندن وسطی اوله‌رق یوز آلتش بیکدن ایکی یوز بیک فرائقه قدر یاره قرانان امیل زولا بونلردن هری ایچون اونوز بش، قرق بیک فرائق قدر ترجمه رخصتسی الیر. بومقدارک اون بیک فرائقی آلتانسیا، اون بیک فرائقی انکلتزه، بش بیک آتی بیک فرائقی ایتالیا ویرر.

اسپانیولجه بر کتابی ترجمه اولتیق ایچونده کذلک بو قدر فرائق آیر.

بو بحثک شوراسی غریبدر. دقت اولتسمسه کورلمشدرکه اکثر کتابلرده «حق تمیل و ترجمه

زولا ایکی بوز، ایکی بوز الی بیک فرائق قازانیرلر.

••

هانکی نوع رومان الک زیاده قازانچ براقیر ؟
آجیق یازلمش کتابلرک زیاده کار کتیره چکی ظن
اولورسه ده بو فکر یا کلشدر . چونکه ، برگره
دیگر غزته لره زیاده نقل اولغاز . بش آلتی غزته
استنا ایدیلرسه فرانسه ده کی دیگر آلتی بیک قدر
غزته ، هرکس النده بوله بیله جک عقیقانه رومانلر
آزارلر . یارسک بیوک غزته لری هب غیر مطبوع
آثار یازدق زدنن الک زیاده رومان نقل ایدن غزته لری
طشره جریده لیدر . حالبوکه اخلاق خصوصنده
اک زیاده موسوس ومنعصب بولنانلر بونلردر .

بناء علیه بو بولنده کی کتابلر ایچون حق نقل
اقل قیلدر . بو یوزدن ایدیلرکی ضرر چوق کتاب
سورمه کله تلافی اولور دتیره بده واهی برادادر .
چونکه حیثیتی بیلن برطایع بوکی رزائی نلردن
اجتناب ایدمکچکندن صاحب اثرک بلجیقه ناشرلرینه
مراجعت ایجسی لازم کلیر . بونده ده برشی قازانه
ماز . حاصلی ، کسب ثروت و سامان اتمک ایچون
احوال معیوبه بی تصور ایدیلور دیه بر محرره حکم
ایتمک یا کلشدر .

••

بازیه حریرص اولان بر محرر «هر کس
طرفندن اوقه بیلیر» عقیقانه ، احتساسبورانه ،
یاخود چنانسکارانه رومانلر یازمالیدر . موقیقت
بوراده ، آتون معدنی بوراده در !
ژول ورنک نه قدر یاره قازانیدنی قطعاً
بیلنه ، بورسه ده هر حالده بونک بر مقدار کتیره

بولندیلرکی تخمین ایدیلور . بوله کتابلرک سورو -
می ده چوقدر . بیل باشنده هدیه و برله بیلیر ،
توزیع مکافات کتابی اولابیلیر .

قطق تفرقه رومانلرینه هیچ برشی چقیقشماز .
دوما بوله اول فوال طرژنده غرائب سرکدشت
حکایه لره بونسون دورای یاخود غایوربو اصلنده
جنایت واتریشه رومانلری پک زیاده کار براقیر .
شمدج (بونی ژورنال) نام غزته تک بر مسا .
بته سی واردر . «هر کس طرفندن اوقونه تیک»
شرط دائیمی موجود اولدیلرکی حالده اولاقل یکریمی
بیک سطر دن عبارت اوله جق بر رومان محرری
مسابقه ده برنجیلرکی احراز ایدرسه کتایک غزته به
درجی حتی اوله رق الی بیک فرائق آله جقدر .
ایکنجی به ، قرق بیک ، اوچنجی به ، اوتوز بش بیک ،
دردنجی به ، اوتوز بیک فرائق و برله جکدر ، که
وسطی اوله رق رومان باشنه اوتوز طقوز بیک
فرائق اصابت ایدر .

بویاره پک زیاده برشی اولغله برابر عدد
طبعی کتیر اولان غزته لره تفرقه یازان ریشور ،
ژول مازی ، مونته پن ، بیه رسال ، مروهول کی
حکایه تجارلرینک آلدق لری یاره دن پک نقصاندر .

ایکی سنه اول (بونی ژورنال) ده طبع اولنان
هکتور مالونک «مع طالع» رومانی ، محررینه یالکر
بوندن طولانی الی بیک فرائق کتیرمشدی .
غزایه دومونته پنک تخمیننه کوره یازدیلر
رومانلر بر سطرندن تکمیل کارلر حساب ایدیلر-
سه بدی فرائق آیرمش . بدی فرائق برسطری !
بونی ژورنالک ایستهدیلرکی کی یکریمی بیک سطر-

لقی بر رومان ایچون بوز قرق بیک فرائق !
امیل ریشور ایسه یکریمی سنه نظرده
قلی سابه سنده بر بیجق میلیون فرائق قازانمشدر !

••

کارلی صنعتلرک کاهسی ایچون اولدیلرکی
بو عامیانه رومانلرینه ده هر کس هجوم ایدمک بر
جهت استفاده بولغه چالیشقده دلر . حتی بعض
غزته جیلر مشهور محررلره یالکر رومانلک اساسی
تنظیم ایدیلر و آلتیه برده امضا ایدیلرلر ، رومانی
دیگر محررلره اوچوز تحریر و ا کال ایدیلرلر .
بعض کرده محررلر — کتیدلرینه بونام
و برله بیلیرمی ، تلیم ، — کتیدی حسابلرینه
چالیشدیلرلر ، یاخود حاضر یانلش رومانلری
آیلرلر و خلقت رغبتنه استناداً غزته مدیرلرینه
صانارلر .

بر آتک ایچینده بوله بش کتابی بر طابعه
کتیرن محرره طابع بیله بوز و برمه ریک صورت
نازکانه ده دفعه مجبور اولمشدر . مع التاسف هر طابع
بوله اولمایدیلندن یالکر عنوانه طمع و اعتبار ایله
امتنه تک نوعته اهمیت و برمه رلر .

••

قلب بشری ، انسانیتی تدقیق و تشریح ایله
یازیلان کتایبلره کلنج بونلرک براقده قمری کارده
بر تنزل عظیم مشاهده اولنیور .

هر درلو نسبت و مقایسه دن خارج اولان
آلفونس دوده ایله امیل زولا کذلک غوتور ،
پول بورژ ، فوبه ، آله وی ، مالو ، اونه ، پروو ،
لونی ، توریبه ، مادام غزه ویل ، هولستان ، ده قانو

مندس، مازفریت، الخ کبی اون اون بش کفی استئا ایدیلرسه دبکرلرینک صابیتی بیک نسخهیه وارماز .

حسن اسلوبک کتابه ابراش ضرر استدیکی ابتکار اوله ماز. اثباتی بک قولاید. ژول ماری هر جنس رومان یازار. جنائی وعوامیستدانه رومانلرک سطرلندن ایکی فراتقدن زیاده قازاندیغی حالده فیاارو غزتمسه تفرقه ایدیلن «مرحت» عنوانی مدققانه رومانندن سطر باشنه یازم فراتق آلمشدر. بو مدققانه ومشرحانه رومانلرک کناجیلرجه صابیتی دبکرلرینککنه شهبه سز فاقدر. اینه ژول ماری بی اله آلیرساق «سنی سوپورم» عنوانی کتایندن یکریمی ایکی بیک نسخه صاباندیغی حالده دبکرلریندن بش بیکنن زیاده صاهماز .

بو صوک آبرده بک زیاده مدح وستایشه ، مظهر اولهرق تکمیل غزتملر طرفندن تشریح یوللو مقالهلر، تنقیدلر، تقدیرلر یازیلان بررومانک عدد فروختی شیدییه قدر ایکی بیک بش یوزی کچمه مشدر. محرر حقیه آتخیق بیک فراتقه بالغ اولدی دیکدر. حالبوکه کتاب بک مکمل یازنیش ایدی .

اصل رومان اطلاقه سزاوار اولان کتایبلر یازان محررلر آراستده دوده ایله زولانک هر درلو مقایسه ونسبتندن خارج اولدقارنی سولوشدک. بونلر، تشبیه معذور کورولسون، تکمیل مشرتیلری نهایت کندیلرینه جلب ایدن بوپوک مغازلر کبی رغبتی کندیلرینه حصر آلمشدر .

غونقودرلرک ژورنالی نامهیه مشهور ره آلیست

«قادین ایچون طوغری اولق، هیچ بریشی صاقلاماق، صواقه جیلاق چیمق قیلندلر» لومبروزو بوجهی عقلیه کاملاً ثابت اولمش، تحقّق ایتش کبی عد ایتدکن صوکره قادیلرک یالانه میلیری ندن نشئت استدیکنی تحری به باشلار. کوستردیکی اسبابک بر طاقی صرف فیسولوزیتی اولدیفندن اونلردن صرف نظره اسباب اخلاقیه کوسترم :

۱. — ضعف حال. — عاجز وضعفیلر، بعضاً یلان سولیکه مجبور اولوب دائماً طوغری سولیک قوتلی آدملرک کاری ایتش .

هابدی شو قولی اساساً طوغری اولق اوزره قبول ایدلم. فقط بونک قادیلرله تطبیقی طوغری میدر؟ قادیلرک قوجهرینه یالان سولیکه مجبوریتلرندن زیاده ازککلرک قادیلرینه یالان سولیکه مضطر قالدقارنی متأهل قارئلرمن ایته تصدیق ایدرلر ! [مابعدی وار]

مطایع

معلمه

کوبده بر کچه . ساعت اون . خفیف ضیالی نجوم ایله منور سمداه طونوق برده قر . بادانه ایله بیاضالاش اوطسه بر بتول لامه سیله منور . اینک یانچورلرک آرائفسندن مزراقده کی صلیبلر کوریلدیور . دوکه دمیر بر صوبا کورواتی ایله یانوب طوریبور . بری طرفه بر چیدان فیشر دامقده . سیار برافک اوزری کتابلرله طولو . اورتیه برده

اول امرده لومبروزو، شو پنهورک شوو فکریشه عطف کلام ایدیلور : «طبیعت قادیسه کندیسینی محافظه وحایه ایتک ایچون کم واخفاء حسیات اقدارنی برمشدر . اک بدلاستندن اک اک عقللیسنه وارنجهیه قدر کیفیت کم قادیلرله خلقی وفقطریدر . اوزرینه هجوم اولنان برحوانک اسلحه طبیعه سیله کندیسینی مدافعه ایتسی نه قدر طبیعی ایسه قادیلک بونندن استفاده ایتسیده اوقدر طبیعیدر . بوصورته حرکت ایتکله بر درجه به قدر موافق حق بر حالده بولدیفته قانع اوله جفندن افکار وحسیاتی تمایله . کال صفوت ایله سولیه بر قادیسه تصادف ایتک هان محالدر .

لومبروزو، شو پنهورک شوسوزلرنی تا ازمئه عتیقه اخلاقیلریندن امیل زولایه وارنجهیه قدر بر طاق ذوانک درمیان ایتکلری افادات ایله ده تأیید ایتک ایسته یور .

ایشته لومبروزو قادیلرله هر وقت طوغری سولیه مامک جیلی اولدیفته حکم بریمکده در . هرکس بیلیرکه، قادیلر وهله بر شی اوبدیروب اکلایتوریمکده حاز مهارتلرلر، ایلك حرکتلری، بر قاحت ایشلرکن طوقلامش اولسه بیله کندیلرنی بر یالان ایله مدافعه ایتک خصوصنه مصروف اولور . نندن طولای لومبروزو دییورکه : «بوحرکت آرق اوقدر عضوی برشی اولمشدرکه قادیلر تمایله صمیمی اولمازلر .

بوکا دلیل اولق اوزره فرانسه مشاهیر محرریندن «قرمزی وسیاه» نام رومانک محرری ستاندالک شو سوزی کتیریبور :

بر ماضه . او زرنده کاشدر ، مای ، قرمنی
مرکب شیشه لری ، اسکی بر قولوق سدالیسه سی .
آتشک یا بنده ، حصیر بر سبتک ایچنده بیاض بر
کدی او بوور . طیارنده بیوک بر سکوت ،
یا لکر روزکازک کورلیسه سینه منظملاً اخلاخل اولقده .
مریبه (قرق بش یا بنده . البه لری سیاه .
صاچلری کویلی قادینلر کی اگه سی او زرنه
قالدیرلش . ماضه اکنه قولتوغک او زرنه
اوطوردمش . شاکردلرک وظیفه لری تصحیح ایدیلور)
— فقط خیر ، کوچوک سرسام ، بو کلمه کجی
بو یله می اولور ؟ یاری ! بونی قالیسه صوققی ایچون
نه قدر چایبندم ! ذاتاً اینه دیا یازلامش بر وظیفه
نه ییلم ؟ وسط می ، فنامی ؟ هایدی وسط اولسون !
او ! قرمنی مرکلی قلمی نرینه بر اقدم ؟
او ! وسط دیورم اما بونک باباسی معاوند
بکا چوق خیر خواهلق ، کوستریور . واقعا یازی
فا ، صحیفه نك سوکنده برده قوجه مرکب لکسی
وار . یا لکر . . . آه ، نه یس بر حیات ! دائماً اونینی
بری نی کوزغلی . اگر شو قیزه وسط درسه م معا
ون قزینک ترقی ایتدیکنی نیم ، شوراده نجرم
آلتنده مدفون بولسان سلفم قدر حائر معلومات
بولنادیغی سوله به کج ، چونکه اودانما علی الاعلاء
یازارمش . نه ییلم ؟ یازی بزیمده بوله اولسون .
معاون سینه نه ایتنده بکا الی فراق مکافات وعد
ایتمدی ؟ ایسته اوکده برشی قالمادی .
(دیگر بر دفتر آهرق) بوده کیمک ؟ نصل ،
اسم بو یقی ؟ او ! اوت ، وار ، وار ، ثولیا دلقورمه .
باقلم نه یازمش ؟ ایلك جمله بنده بر یا کلاش وار .
بو یله برلده دائماً تردد و شبهه ایما ایدن . صبیغه
استمال اولور . بونی بو زینک کره سوبلیم . بو
ثولیا دلقورمه تهسکلی بر شاکرد دکلدلر . فنا
دیلم .
(باز ارکن طور اراق) ای . یا حقانیت ؟ او !
طوغریسی چوق ای . آه . ماضیه کی خویلاز .
« مادموازللر ، بزه دردی مفتش : بر معله کافه
تیلر دک . بوقسه « فقط اتمکی تأمین اولغانلیدر . »
دیر دک ، بوزمانلر نه قدر اوزاق ! او وقت قورمال
ایدم . آرتق بر بر آفرمه باشلادی ، صاچلرم .
والدم اوروجیمک تلی دردی . ههات ! اوت ،
فنا بر اوروجیمک صاچلر ایچنده بر طاق سنلر
اوریبور . بابامده صاخ ایدی . بیام وفات ایدلی
اون سکر سنه ، والدم وفات ایدلی اون ایکی سنه
اولور . آه ، ایش بک مشکلات کسب ایتشدی .
فقط انسان هر شیئه آلیشور . حتی یا لکر ، یاه
یا لکر بیاضغه بیسه . فقط بعض کونلر اولیور که
تحمیل ایدمبورم . اوت ، بهارده ، مزارلرک اوز-
رنده کی چنلر آرسنده یاپانیلر چیچک آچدینی
زمان ، نجرمدن صلیبلره باقارم . والدم ایله
بدرمک صلیبلری عقلم کایر ، بنده کنیده ، سلفمک
یا نه اتمک ایچون شو قاپوینی آچمک کایدر دیورم .
مملدی اولولرک یا بنده اسکان اتمک ، نه فکر !
بوکا آلیشوق ایچون تام بر سنه ایجاب ایدلی .
مع ماقیبه بزه ا ک زیاده فنالی طوقونانلر موتالر
دکلدلر !
(طول مدت تحیل . دیرسکلر طبالی . برون

هواده . کوزلر لوحه او زرنه معطوف . بردنیه
تور) .
لکن . . . شیمان ! آتش سونبور . یاریم
الدیولری درخته بنده بر ایشدم . اوف ! قالمقی ،
بو ملمون صوبایی طولدیرمق لازم . برنده نه ای
ایدم . نه قدر اوزاقره کیتشدم ! (ایچی چکر .
صوبایه ایکی کورمک معدن کوموری آثار . کدی نی
اوقشار) ایسته بی هیچ ترک ایتیم بودر . او !
باموق ! نه قدرده سووم . نرمده ایسه اون ایکی
یا شی بتره کج !
(مزارلرک اومه طرفنده کی کلیساده ساعت
اون بری جالار . براز سوکرده دیواره معلق
کوچوک ساعت ، اون بری جالیدی . نصل !
ساعت اون بر ها ! دها آتی وظیفه تصحیح اوله .
جق . چابوق ! چابوق ! چانی خاشایلم .
(چایدانه بر طوتام جای قرینسی آثار ، او زرنه
صوبی دوکر . بنده طولایدن بر فچیلان ایله بر
پارچه اتمک چیقارمف کیدر) — ای زمانلر ، بنه
بنه بونلدر . اوت ، صحباجق . . . قیشین طیشا
ریسی بیاضلر ایچنده ایکن بوراده راحت راحت
جای ایچمک ، بر پارچه اتمک مک ، هیچ برشی
دوشونمک ، یاخده ای بر محرردن بر قاج صحیفه
اوقومق . . . زورز اونمک اقتداری جوق !
سولیدنکی کی یازیبور . هم دائماً حایک چیرکین
طرقلری کوسترن دیکر محررلر کی دکل ، انسانه
تسل ویریور .
(اوزون بر سکوت . بو صبرده چانی
ایچر ، اتمکینی بر) .
اوح ! ایسته بر پارچه کنده می طوبلادم . شو
تصیحی بیستریم . الیز بلانین . بونده ده یا کلاش
چوق . وسط دیلم . ایسته بولسه بر بورنیک .
آ ! آ ! مکمل . بر یا کلاش بیه یوق . یازیسی .
کوزل . میدانده کی بشالک قیزی اولاجق برده
نندن معاونک قیزی اولماش ؟ بو یله اولسه
وجدانمک معذب اولماسنه محل قالمادی . آی !
لامباده سونبور . نجرمک طیارانسنده کی بو
مزارلرک ضوغوقانی صانکه دائماً اللرمک او زرنه
اوقله بور . یا ماقلری چیچانلاق صورتیه کدیسی
چاقراراق) — کل ، دیزلری ایصیت . کل ،
نازلم ، گلزمیسک ؟ آتشک یا بنده دها ایچیسک ؟
بک اعلا ، سن نصل ایسترسکه مادموازل ! لکن
ایسته مش اولسه ایدک ایکی اختیار دوست ، برابر
بر پارچه قونوشوردق .
سوله باقیم ، سنه باشنده کی بواللی فراقلق
هدیه ایله بی نه آله جق نطن ایدرسک ؟ هایدی
باقیم . بکا بر نصیحت ور . بکا اولا ، دوشبک
ایچون بر ایاق اورتیسی لازم . نانیسا ، صنفده
آزقه سه آلمه مخصوص کوزل بر آتی لازم .
نالیسا . . . باق ، اونوندم . مع ماقیبه مندیلر بر
دوکوم آتمدم . هم دائماً هر شیئم ققصان . بو-
کلاچک آیک یارمه سیله بقالک ، فصالبک بورجی
ورنجیه بکا اون فرائق قاله جق . طوغریسی یا
خواجه لک بک ای برشی ! (سکوت) .
حاصلی ، یاه جق هیچ برشی یوق ! زواللی !
هر کون عینی شیلری سوله مک ، تکرار اتمک ،
آیا قلدر دوشمه طیارلرک تأمین یله ایقادر بوز ایچنده

اولدنی حالد سیاه تخمه اوزرینه تباشیر اوفالامق!
یا بهج هج برشی بوق ا حیات، ایشنه بو ا اون
سنه بونک ایچون چالیشدک. اون سنه وظیفه
یابدک، قاراقق سفندره اوطوردک. طسار بر
آلوده طولاشدک. کنابل از برله دک. سن بویه
مکتبده ایکن طیشاریده چیچکلر چیچور، قوشلر
اوتیوردی. وقت، بهار ایدی. آه، اوته کیر!
صباوت رقیقلم مسهوددرلر. اونلر متأهل،
چسولوق چوجوق صاحی، توتر، آووقات
مامور زوجهمی!

(کدی سیتدن طیشاری به چیقار. اوزون
اوزادی به نجهلری یالار.) او! او! او! اورتهاقی
پروهشادی. آرقسندن یاغور حاضرده. جامور
ایچنده کجه کج اینی بر آباق قابی بوق.
هه! مندیله دکومی بونک ایچون یاشمدم.
او! بودقمه اونوتام! نه قدر مصرف، یاربی!
(باموق کدی قابویه طوغری کیدرک میالار.
طیشاری به چیغغه احتیاسی اولدنی کوستر
صورتده معلمک بوزینه باقار) نه جان صفتنیسی
بردها برمدن قالمالی!

مع مافیه معله برندن قالمدی. اوطه دن چقیدی،
طار بولدن کیدی. قابودن تیریه تیریه طیشا-
ری به، کدینک آرقسندن باقدی. کدی مزادلر
آره سنده طولاشوردی. بیه کندی کندیسنه
سویلتکه باشلادی:

شوراده شواختیار برلین یاتیور. مع مافیه
حسن قابیه مظهر اولدی. چونکه کناهلری
چیقارتمشدی. شوراده نوترک قابیسی یاتیور...

نه صاغلام قادیغیز ایدی. فقط آراق بر شی
کورولیور. صلیتر قارشیش... دایما علی-
الاعلی، یازان سلیم زنده، هه، شوراده
کوربیورم. اوده نیم کبی اختیال بر قز ایش
یازین کندیسنه برارچه چیچک دیکن نیم، نه ییار-
سک، حیات بو! آمان، طونیورم. صانکه
پوه وتارک هیمی آیاغمه یاشمشلر، بی چکیورلر.
هایدی، ایچری به کل، باموقچم، هم باقی کوررسک،
بیه کیم بیلیر قاج کون آقصیراجیق، اوسوره.
چکسک، مردار حیوان! هه! ایچری به کله کیمیسک،

باقیم!

(براز صوکره کدی عودت ایدر. مره به
قابونی سورمه لر، اوطه نک قابوسی قایار. قولتوق
صندالیه سنه اوطور بر.) — بو اوطه ده سلقمک
اوطه می ایدی. احتالکه اوده بورایه اوطور بردی.
کیم بیلیر، بلکه اقسام اوزری اوده کیدوب صلیتره
باقاردی. شیدی ده اونک صلیتیه باقی صیراسی
بند، دیکر بری ده، صوکره لر، بوقابوی آچه جق،
نیم حقمده کجه نک برنده شوبله دیبه جک: «کجه نک
قاراقانی آراسنده اوزرینه دیکیلی اولان صلیبیه
کوزلجه فرق ایدلیور.» (توقف) او! بویه
خولالاره وقت کچیر بیسورم. بو وظیفه لر تصحیح
ایتمک ایستر. هایدی، جسارت. ماری ژان
فورنو... نه! اوقونماز، بر یازی. «وسط» می به
فناهی یازیم؟ هایدی وسط اولسون، بو زواللی
چو چقاره صرحت ایتمک لازمدر.

صاحب امتیاز: کتابچی قره مت

مکتب

۱۳۰۷

هرنجشنبه کونئی نشر اولور ادبی و حکمی رساله در

دردنجی سنه

نسخه سی ۲۰ پاره یه در نومرو ۲۳

مندرجات

جناب شهاب الدین	متمم
حسن سعاد	ریح عاصف
خاله صفا	شعر
پرتو	تقدیر
طالب قانی	انتخاب
خاک	سباق ادب
نای	تأمل و جهاز مسالسی
منلی طاهر	غزله و منشاری
عبده زهدی	حکایه: انظفای دکا
	ادا

علاوه

چویتی خسته لئاری
آتون ارانجیبری

معارف نظارت جلیه سنک رخصتی حازردر

کتابچی قره مت

قره مت مطبعه سی

۱۳۱۳